

E6 - The Cat Juan at the Old Temple

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

What is that?

[00:08] ---

Mommy, what's she carrying?

[00:20] ---

CORPSE DEALER

[00:22] ---

BOUNTY HUNTER - MOROHA

[00:22] ---

How's this, Mr. Jyubei?

[00:24] ---

CORPSE DEALER JYUBEI

[00:26] ---

Ten mon.

[00:27] ---

Only ten mon?!

But it's a whole head!

[00:30] ---

And I'm saying it's not worth much.

[00:33] ---

Excuse me,

[00:34] ---

do you know anything
about the Dream Butterfly?

[00:34] ---

SETSUNA TOWA

[00:38] ---

No, I don't. Why do you ask?

[00:41] ---

Setsuna here had her dreams stolen from it.
I want to get them back for her.

[00:46] ---

Even though I said I don't care.

[00:48] ---

Dream Butterfly, huh?

I'll keep my ears open.

[00:51] ---

Thank you very much.

[00:53] ---

Hey, Mr. Jyubei.

Don't you have anything juicier?

[00:57] ---

If it's you Half-Demon Princesses,
then I may have just the thing.

[01:00] ---

What is it?

[01:02] ---

There's been a lot of travelers going missing
in the northern mountains.

[01:07] ---

Now *that* sounds promising!

Leave it to us three, then.

[02:55] ---

"The Cat Juan at the Old Temple"

[03:13] ---

Hey, Moroha!

[03:14] ---

Huh, what?

[03:16] ---

You're in my way, so get off and
use those legs you're so proud of!

[03:20] ---

What am I in the way of when
I'm so graciously being the lookout?

[03:24] ---

How the hell could you say
I'm in the way, huh?

[03:28] ---

Get your annoying butt
out of my face!

[03:31] ---

You think it's annoying?
What's so annoying about it?

[03:35] ---

Watch out!

[03:44] ---

Oh, no!

[03:58] ---

Wow, look at her go.

[04:00] ---

Can you blame her?

[04:02] ---

She said her parents ignored her
to take care of the cats.

[04:06] ---

That's called neglect, you know.

[04:08] ---

If you're hungry, you should just
steal whatever's around!

[04:11] ---

Hey, do you know about people going missing
near an old temple in a mountain pass?

[04:16] ---

Huh?

[04:17] ---

No one comes from the mountain pass.

[04:19] ---

And whoever goes there
doesn't come back.

[04:22] ---

We're here because
we've been asked to look into it.

[04:24] ---

I dunno, but my village is at
the foot of a mountain pass.

[04:28] ---

Let's check it out,
since it's on the way.

[04:33] ---

So this is the village.

[04:35] ---

Yeah!

[04:38] ---

Look at all these cats.

[04:41] ---

The Feudal Era has cat villages,
just like cat islands, huh?

[04:45] ---

But for some reason,
everyone in the village...

[04:50] ---

Wh-What the...

[04:52] ---

The cats are really being doted on.

[04:55] ---

Momma!

[04:57] ---

- There, there.
- Momma, I'm home.

[05:00] ---

- All right, it's time to eat.

- Momma...

[05:03] ---

What a horrible mother.

[05:06] ---

Just like I thought.

[05:13] ---

Aw, kitties are so cute.

[05:15] ---

Cute?

[05:17] ---

There, there...

[05:19] ---

You idiot.

[05:24] ---

What did you do that for?!

[05:26] ---

I'm telling you, that's no cat.

Is your nose just a bump on your face?

[05:31] ---

Look more closely.

[05:32] ---

The entire village smells like demons.

[05:35] ---

The smell of demons?

[05:45] ---

I guess that's that, then.

[05:51] ---

Do not think ill of us.

[05:55] ---

I'll turn you all into lunch

for my Kurikamaru!

[06:05] ---

How about I get you all at once!

[06:07] ---

Crimson Dragon Wave!

[06:18] ---

I still feel a bit sorry for them.

[06:21] ---

You're still saying that?

[06:23] ---

Momma!

[06:24] ---

Momma, please wake up.

[06:26] ---

Momma!

[06:29] ---

Huh?

[06:32] ---

Oh, welcome back.
Where've you been?

[06:34] ---

Momma, I'm so glad.

[06:36] ---

I see. So the villagers were
being controlled by the ghost cats.

[06:43] ---

I didn't notice.

[06:45] ---

The smell of demons...

[06:48] ---

Your sense of smell is too dull, Towa.

[06:51] ---

I've never smelled something
like this before.

[06:53] ---

That "Tokyo" place you lived in
seemed to be pretty demon-free.

[06:59] ---

But you won't live long if you
don't get used to this soon.

[07:03] ---

I know.

[07:06] ---

Lady Morooha.

[07:07] ---

Grandpa Myoga. You were here?

[07:09] ---

FLEA DEMON - MYOGA
This Myoga would follow you

[07:11] ---

FLEA DEMON - MYOGA
to the ends of the Earth.

[07:12] ---

to the ends of the Earth.

[07:13] ---

Liar.

[07:15] ---

The ghost cats ran towards the mountain.

[07:19] ---

So the missing travelers near
the old temple is their work, huh?

[07:24] ---

Seems like an easy win.

[07:26] ---

Ghost cats tend to get stronger
as the years go by,

[07:29] ---

but it looks like there
weren't any that strong.

[07:32] ---

Time to hunt for corrupted cats.
Let's go!

[07:34] ---

All right.

[07:36] ---

Miss.

[07:37] ---

What is it?

[07:38] ---

Um, well...

[07:41] ---

Thank you, Miss!

[07:45] ---

You're very welcome.

[07:47] ---

Okay, see you!

[07:50] ---

Good bye!

[07:57] ---

Just like its name,
it sure is an old temple.

[08:00] ---

I smell something suspicious.

[08:03] ---

But I don't sense anything,
so they're probably hiding somewhere.

[08:07] ---

Do you have business at this temple?

[08:10] ---

Oh, it's just a monk.

[08:13] ---

Julian!

[08:14] ---

Julian?

[08:16] ---

MONK LIVING IN OLD TEMPLE - JUAN

[08:16] ---

My name is Juan.

[08:19] ---

He looks exactly like
Mei's favorite idol, Julian!

[08:22] ---

Eye...doll?

[08:24] ---

I think she's talking about
weird modern stuff again.

[08:27] ---

Ugh, geez.

[08:30] ---

They really do look alike.

[08:32] ---

If this were the modern era,
he'd definitely be a celebrity!

[08:37] ---

Could he be Julian's ancestor?

[08:41] ---

Beg pardon?

[08:42] ---

Just forget about
the modern world for a bit.

[08:45] ---

Hey, Mr. Monk, have you seen
any ghost cats around here?

[08:48] ---

Beg pardon?

[08:50] ---

I see.

[08:52] ---

Ghost cats in this mountain...
I can't say I've ever seen any.

[08:57] ---

Any strange occurrences recently?

[08:59] ---

Such as?

[09:00] ---

A lot of people who have passed
through here have gone missing.

[09:05] ---

There have been people who'd stay
the night here, but nothing special to note.

[09:12] ---

Would you three like to
stay the night here as well?

[09:16] ---

The mountain pass can be
quite dangerous at night.

[09:20] ---

Yeah, we'll take you up on your offer.

[09:22] ---

Yep.

[09:26] ---

Make yourselves at home, then.

[09:31] ---

I wonder if the ghost cats
are hiding in the mountain?

[09:35] ---

They're here.

[09:36] ---

What? Here?

[09:37] ---

The entire temple smells of demons.

[09:40] ---

Then Julian, too?

[09:42] ---

No, that monk smells like a human.

[09:47] ---

Towa, you need to hurry up
and learn to sniff out demons.

[09:50] ---

And stop calling him Julian.

[09:55] ---

What's this?

[09:56] ---

It's one of Julian's songs.

[09:59] ---

Not my thing.

[10:07] ---

So what should we do
with the ghost cats?

[10:10] ---

If we leave ourselves open,
wouldn't they come to us?

[10:14] ---

The basics of a demon slayer.

[10:16] ---

Demon slayers, huh.

[10:18] ---

I guess I do have to get used to it,
or I won't be able to help people.

[10:22] ---

Helping people?

[10:24] ---

Isn't that right?

[10:25] ---

Demon slaying is a job.

[10:26] ---

But even in that village back there...

[10:29] ---

But for now,
it's nothing but small ghost cats.

[10:33] ---

Is this really gonna get us money?

[10:36] ---

Morooha, why are you
trying to save up so much?

[10:40] ---

It doesn't look like you're spending it.

[10:43] ---

All right, time to pretend
like I'm sleeping.

[10:46] ---

Hey.

[10:47] ---

Come on, you guys, too.

[10:49] ---

I guess we should make our beds, too.

[10:52] ---

I can't fall asleep anyway.

[10:54] ---

Right.

[11:10] ---

Towa, your energy is leaking out.

[11:12] ---

What? Sorry.

[11:15] ---

Although it really doesn't matter
at this point.

[11:23] ---

You fell right into our trap,
you ghost cats!

[11:27] ---

Take this!

[11:32] ---

Towa, behind you!

[11:41] ---

I knew they'd come out.

[11:45] ---

What's going on?

[11:48] ---

Why, this is...

[11:49] ---

Hey Mr. Monk,
you didn't notice all these ghost cats?

[11:53] ---

I didn't.

[11:54] ---

Why are these ghost cats
living in this old temple?

[11:58] ---

Well, I most likely failed to
notice the phenomenon

[12:02] ---

because I lack sufficient training.
However...

[12:05] ---

The truth is,
this temple has an old legend.

[12:11] ---

About one hundred years ago,
a powerful priest sealed a demon

[12:16] ---

and laid its corpse to rest
beneath the floors of this temple.

[12:22] ---

Under the floors?

[12:23] ---

Your move, Towa.
You want to help people, right?

[12:26] ---

Yeah. Let's go investigate.

[12:31] ---

Are you sure it's really here?

[12:33] ---

It sure is dark down here.

[12:35] ---

We need some light.

[12:37] ---

Hang on one second.

[12:39] ---

Here you go.

[12:41] ---

Awesome! That's perfect.

[12:43] ---

What're you doing?!

[12:45] ---

Cut it out!

[12:46] ---

Geez.

[12:50] ---

But man, this thing is great!

[12:56] ---

I've put up a barrier.

[12:58] ---

This should prevent demons
from entering.

[13:01] ---

Don't worry Juan, I'll protect you.

[13:05] ---

Thank you very much.

[13:07] ---

That is very reassuring.

[13:10] ---

Towa, that cheat!

[13:12] ---

"Let's go investigate," she says.

But we're the ones doing the dirty work!

[13:19] ---

Hey, there's a hole.

[13:25] ---

The bones of a ghost cat?

[13:27] ---

Looks like the legend was true.

[13:29] ---

But this one is...

[13:40] ---

What's going on?

[13:42] ---

This is...

[13:43] ---

Damn it.

[13:45] ---

DEMON CAT - GIANT GHOST CAT

[13:45] ---

Hit it all at once, Setsuna!

[13:48] ---

Crimson Dragon Wave!

[13:56] ---

Cyclone Burst!

[14:00] ---

All right! We got—huh?

[14:03] ---

What?

[14:03] ---

It's coming back together.

[14:05] ---

Something's wrong.

These bones don't smell like the ghost cats.

[14:10] ---

Setsuna, Moroha!

[14:12] ---

Do you think they're okay?

[14:15] ---

If it's those two,

I'm sure they'll be fine.

[14:18] ---

We've had a few in the past as well.

[14:20] ---

They'd come to slay the cats here,

but ended up being eaten.

[14:25] ---

What a lot of fools they were.

[14:29] ---

You three will share their fate.

[14:32] ---

Your face...

[14:34] ---

How about this!

[14:41] ---

Human bones.

[14:43] ---

These are probably the bones

of the people it's eaten.

[14:46] ---

The one controlling these bones

is somewhere nearby.

[14:49] ---

The only other person here

is that monk guy.

[14:55] ---

You're about to be eaten,

so might as well give up!

[14:59] ---

So you're the big boss of the ghost cats?

[15:04] ---

I did say that I put up a barrier.

[15:09] ---

Not with the monk's Buddhist magic,

but with my demon magic.

[15:13] ---

Setsuna, Moroha!

[15:17] ---

Right now, they're fighting
with ghost cats that I control.

[15:21] ---

Not one of you
will leave this temple alive.

[15:25] ---

Then we just have to take you down.

[15:27] ---

Don't make me laugh.

[15:29] ---

I am over three hundred years old!
You little girls think you can defeat me?

[15:34] ---

Get her!

[15:40] ---

No matter how many—

[15:41] ---

Help me...

[15:44] ---

Please help me.

[15:46] ---

You're not a demon?

[15:49] ---

I am...

[15:52] ---

Why does it matter?
You're about to get eaten.

[16:01] ---

Again?

[16:04] ---

I cut and I cut,
but nothing's working!

[16:06] ---

Morooha, I'm leaving this to you.

[16:08] ---

Hey, where are you—

[16:12] ---

Towa!

[16:14] ---

A barrier? Is it the apparition's spell?

[16:16] ---

Move, Setsuna.

[16:18] ---

I'll break through the barrier
with my Sacred Arrow.

[16:25] ---

What?! My barrier!

[16:27] ---

Setsuna.

[16:29] ---

You smelled only of human
until now. So why...

[16:34] ---

I had been sealed beneath the floors
of this temple for a hundred years.

[16:38] ---

But recently, this foolish monk
thought to hold a service for me.

[16:45] ---

The sutra he chanted out of compassion
was able to awaken my soul.

[16:51] ---

I broke through the seal
and took control of the monk's body.

[16:57] ---

But he tried to save you!

[17:00] ---

I was not seeking salvation!

[17:03] ---

I've heard enough. Brace yourself.

[17:06] ---

Wait, Setsuna.

[17:07] ---

Juan was taken over by the ghost cat.

[17:12] ---

This monk is my disguise after all,
so I've been letting him live.

[17:17] ---

So what will you do?
Will you cut down the monk as well?

[17:24] ---

What?

[17:25] ---

A cat's paw!

[17:29] ---

So that's the main body.

[17:30] ---

There's a smell leaking from your belly
that wasn't there when you were human.

[17:35] ---

And what of it?

[17:41] ---

Oh, no.

[17:44] ---

Go ahead and split me in two
along with the monk!

[17:50] ---

Hey, that's dangerous!
I'm fighting all by myself here!

[17:57] ---

If that's how you feel,
then I won't hold back.

[17:59] ---

You can't. Please don't, Setsuna.

[18:01] ---

Why do you stop me?

[18:02] ---

Because that's Juan, that's why!

[18:05] ---

We can't slay him otherwise!

[18:06] ---

Setsuna!

[18:07] ---

Why don't you try it then, Towa?

[18:10] ---

See if you can cut the ghost cat
without getting the monk.

[18:14] ---

But...

[18:14] ---

Towa, just do it!

[18:18] ---

Otherwise, you're gonna have
to cut all of him down!

[18:22] ---

Speaking of whether one can or can't,
Master Inuyasha was able to do it.

[18:26] ---

What are you talking about
at a time like this?!

[18:29] ---

Master Inuyasha's Tessaiga was able to take
just the opponent's demon power.

[18:35] ---

Tessaiga? Why talk about
something we don't have?

[18:39] ---

None of us can steal away
just the demon power.

[18:43] ---

Steal away just the demon power?

So that's it.

[18:48] ---

That one time...

[18:50] ---

I won't let you cut me down so easily.

[18:53] ---

We have no choice.

[18:55] ---

No, Setsuna. Don't kill Juan.

[18:57] ---

If we don't, then we'll get killed!

[19:00] ---

How long will you be dragging
that era with you?

[19:03] ---

Your life is at stake in this era.

[19:05] ---

Cut those ideals down
with the ghost cat!

[19:07] ---

I can't!

[19:08] ---

What?

[19:09] ---

Setsuna, you saw a bit of
what it's like there!

[19:13] ---

That peaceful world...
and everyone in it!

[19:21] ---

When I get back your dreams,
I'm going back over there,

[19:26] ---

because I promised Mei that.

[19:29] ---

And that's why I'll risk my life,

[19:33] ---

but I won't take
other peoples' lives away!

[19:36] ---

Laughable!

[19:39] ---

Towa!

[19:43] ---

Juan, I'll save you now!

[19:57] ---

The demon energy is

being absorbed?

[20:09] ---

No matter where I cut,
it keeps coming back.

[20:12] ---

What?

[20:14] ---

It looks like Lady Towa
is taking the demon's power.

[20:24] ---

Did Towa cut that monk down, too?

[20:32] ---

As expected from
the daughter of Lord Sesshomaru.

[20:35] ---

Hah! Then I think she could do
with more cold-heartedness!

[20:42] ---

You were lucky this time, but next time
your naiveté might cost you your life.

[20:48] ---

Don't worry. Like I said before,
until I get back your dreams, I won't die.

[20:56] ---

- Ouch.
- Juan.

[20:58] ---

What have I...

[21:01] ---

I'm so glad. I'm really glad.

[21:11] ---

Please rest in peace.

[21:16] ---

This disaster was all because of
my pride and inexperience.

[21:20] ---

I'm not powerful enough to be a priest.

[21:23] ---

I shall return to the secular life.

[21:26] ---

Please become the
proud ancestor for Julian.

[21:30] ---

Beg pardon?

[21:31] ---

You're spouting nonsense again.

[21:33] ---

I mean, it's fine.

[21:36] ---

At least we took care of the job!

[21:39] ---

CORPSE DEALER

[21:41] ---

What did you just say?!

[21:42] ---

Fifteen Mon.

[21:44] ---

But, why?

[21:45] ---

He wasn't that big of a deal, was he?

[21:48] ---

It was a real pain trying not to
split him in two!

[21:51] ---

Sounds like a you problem.

[21:53] ---

Then give us jobs that'll
actually make us money!

[23:30] ---

NEXT EPISODE PREVIEW

[23:32] ---

I go out to search for the Dream Butterfly,
but I get lost and run into someone strange.

[23:37] ---

My name is Riku.

[23:39] ---

Just remember me as Riku the pirate.

[23:41] ---

But the katana he leaves behind
gets me pinned as a robber.

[23:46] ---

And at the estate I'm taken to, the underlings of
one of the Four Perils are waiting for me!

[23:52] ---

Next time on *Yashahime: Princess Half-Demon*:
"Meeting through an Apple"

[23:55] ---

Were you pleased, my dear princess?

[23:58] ---

[24:00] ---

Revision #1

Created 2024-02-18 21:39:57 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:39:57 UTC by whimsee